



SwissLife



Fondazione collettiva LPP Swiss Life

Relazione sulla gestione 2010

Indice

2	Premessa del presidente
4	Rapporto annuale del gerente
6	Bilancio
8	Conto d'esercizio
10	Allegato al conto annuale 2010
10	I Basi e organizzazione
11	II Membri attivi e beneficiari di rendite
11	III Realizzazione dello scopo
12	IV Principi di valutazione e principi contabili, continuità
12	V Rischi tecnico-assicurativi; copertura dei rischi; grado di copertura
13	VI Spiegazioni relative agli investimenti patrimoniali e al risultato netto degli investimenti patrimoniali
14	VII Spiegazioni relative ad altre voci di bilancio e del conto d'esercizio
17	VIII Condizioni poste dall'autorità di vigilanza
17	IX Altre informazioni relative alla situazione finanziaria
17	X Fatti intervenuti dopo la chiusura del bilancio
19	Rapporto dell'ufficio di controllo

Premessa del presidente

Sono lieto di presentarvi il nuovo rapporto annuale della Fondazione collettiva LPP Swiss Life. Il consiglio di fondazione ha tenuto la sua riunione ordinaria il 19 maggio 2010 e si è incontrato nell'ambito di una manifestazione informale al 9 novembre 2010.

Nello scorso anno in rassegna si è registrata una fase di stallo sociopolitico a livello nazionale. Pertanto, l'11a revisione dell'AVS è fallita in Parlamento, mentre a seguito delle minacce di referendum è a rischio la 6a revisione dell'AI. Inoltre il Parlamento ha rinviato al Consiglio federale il progetto di legge sulla LAINF per una rielaborazione. Non per ultimo e nell'ottica della nostra fondazione e di quella del secondo pilastro si è indubbiamente posta in primo piano la votazione federale sulla riduzione dell'aliquota di conversione per le assicurazioni obbligatorie. Il popolo ha respinto con una maggioranza schiacciante la riduzione proposta. Successivamente, diverse parti coinvolte hanno cercato di spiegarsi i motivi alla base di questo esito. Hanno destato particolare attenzione le conclusioni tratte dall'analisi VOX sui risultati della votazione svolta dall'istituto gfs.bern. In un'ottica semplificata e generalizzata, l'analisi riconduce l'esito della votazione a due motivi principali, entrambi definibili come mancata presa in considerazione di verità lapalissiane a livello politico. Da un lato, non si è rivelato molto sensato proporre una riduzione dell'aliquota di conversione, mentre non era ancora integralmente conclusa la riduzione progres-

siva stabilita già dalla 1a revisione della LPP del 2006. D'altro canto, si è trascurato il fatto che gli averi e le prestazioni del secondo pilastro vengono considerati dalla popolazione svizzera come parte della loro proprietà. Se in questo ambito si vogliono concessioni dal popolo, in contropartita occorre compensarle in un altro ambito. Infine, occorre tener presente che la campagna elettorale e la votazione nazionale hanno avuto luogo nel bel mezzo del dibattito sulla "truffa" delle casse pensioni, allora onnipresente nei media, ciò che – almeno a livello emotivo – potrebbe aver generato opinioni ben poco differenziate.

Il verdetto del popolo sovrano è vincolante per tutte le istituzioni operanti nel secondo pilastro e va accettato. Va ribadito che la decisione popolare potrebbe avere gravi ripercussioni finanziarie nel settore della previdenza professionale e aver aumentato il pericolo di una rottura del contratto generazionale. È importante tenere sotto controllo questo aspetto anche in futuro.

Alla stregua dei dieci anni precedenti, si è registrato un clima degli investimenti caratterizzato da bassi tassi d'interesse e mercati azionari contrastati. Il solo fatto di dover raggiungere i parametri di performance previsti si è rivelato un compito assai arduo per la maggior parte delle istituzioni di previdenza in Svizzera. Il conto annuale dimostra l'effetto frenante del persistente basso livello dei tassi d'interesse sulle prestazioni derivanti dalle eccedenze, ver-

sate dalla fondatrice per le opere di previdenza affiliate. A titolo di sostegno delle opere di previdenza affiliate, verso la fine dell'anno in rassegna Swiss Life ha fissato in tempi più brevi le date di calcolo e di versamento per il pagamento delle eccedenze, permettendo alle opere di previdenza di attribuire molto prima le eccedenze alle persone assicurate. La situazione attuale sui mercati finanziari non lascia presagire un cambiamento repentino a livello di tassi d'interesse. Le previsioni per i mercati azionari sono più rosee.

Nell'anno nuovo, la fondatrice continuerà a seguire la strategia del fornitore di una gamma completa. Di pari passo con questo orientamento verranno introdotti nuove gamme di prodotti e un nuovo sistema di gestione per l'assicurazione collettiva. Entrambi gli sviluppi risulteranno decisivi per la nostra strategia e verranno seguiti da vicino dal consiglio di fondazione. Insieme agli altri membri del consiglio di fondazione mi rallegro in vista degli ulteriori passi da compiere verso un futuro sicuro.

Grazie per la vostra fiducia.

Zurigo, marzo 2011

Anton Laube

Presidente del consiglio di fondazione



Anton Laube

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Anton Laube' in a cursive script.

Rapporto annuale del gerente

IL CONTESTO ECONOMICO NEL 2010

Il 2010 entrerà negli annali come ulteriore anno caratterizzato da crisi. E non solo per i terremoti del Cile e di Haiti o per la catastrofe al Golfo del Messico, ma anche per la crisi del debito, lasciata in eredità dalla precedente crisi economica e dalle relative misure di sostegno al sistema bancario. Sono state spostate montagne di debiti e i debiti privati sono diventati debiti pubblici. Alle ripercussioni di questo fenomeno va attribuito, non esclusivamente ma certamente in parte, il passaggio del problema d'indebitamento alle economie di Paesi come la Grecia, l'Irlanda e il Portogallo. I pacchetti di salvataggio avviati hanno danneggiato la valuta europea, il cui valore è precipitato rispetto al franco svizzero. Il burrascoso quadro economico si è rispecchiato anche nell'evoluzione dei mercati finanziari. A seconda del Paese, gli indici di borsa europei hanno registrato una performance annua altamente differenziata. Anche i mercati dei titoli di stato, considerati normalmente privi di stimoli in quanto sicuri, hanno vissuto periodi estremamente movimentati, ciò che ha spinto gli investitori alla ricerca selettiva di collocamenti sicuri. Pertanto, i titoli di stato di alcuni Paesi come la Grecia e altre nazioni altamente indebitate sono stati trascurati. Erano ricercati i prestiti obbligazionari di Stati come la Germania o la Svizzera. Questa domanda ha avuto un impatto negativo sulla loro remunerazione.

IL CONTESTO GIURIDICO NEL 2010

Il contesto giuridico del secondo pilastro è rimasto immutato nel corso dell'anno in rassegna. Il tasso d'interesse sui depositi di risparmio LPP obbligatori fissato dal Consiglio federale è rimasto al 2,0%, ciò che, tenuto conto della situazione sui mercati d'investimento, ha rappresentato e rappresenta tuttora una grande sfida per numerose istituzioni di previdenza. A livello politico, il 2010 è stato caratterizzato soprattutto dalla votazione sulla riduzione dell'aliquota di conversione della rendita appoggiata dal Consiglio federale e dal Parlamento. Il 7 marzo 2010, il progetto di legge è stato pesantemente respinto dall'elettorato. Questo risultato, che sta intaccando inesorabilmente il sistema dei tre pilastri nel mondo della previdenza svizzera – per vie traverse, nel secondo pilastro finanziato dal sistema di capitalizzazione viene ora introdotto un elemento del sistema di ripartizione (solidarietà tra giovani e anziani) – è deplorabile e le ripercussioni non tarderanno a manifestarsi.

LE AUTORITÀ DI VIGILANZA

Verso la fine del 2010, l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali UFAS ha confermato per iscritto che la documentazione relativa al reporting della Fondazione collettiva LPP Swiss Life per l'esercizio 2009 era stata visionata ed esaminata attentamente. L'UFAS ha preso atto della raccomandazione dell'ufficio di revisione relativa all'approvazione del conto annuale 2009 e attesta alla fondazione un rendiconto senza alcun commento negativo.

LA FONDAZIONE COLLETTIVA LPP SWISS LIFE NEL 2010

Il 2010 è stato un anno piuttosto tranquillo per la fondazione. Nell'anno in rassegna, Swiss Life stessa si è sistematicamente orientata al ruolo di fornitore di una gamma completa. Di pari passo, hanno rivestito un ruolo importante anche i preparativi per la migrazione di una parte del portafoglio di assicurazioni collettive a un nuovo sistema di gestione (NVS).

IL CONSIGLIO DI FONDAZIONE

Verso la fine dell'anno in rassegna, Henri Olivier Badoux ha lasciato il consiglio di fondazione in qualità di rappresentante dei datori di lavoro. In base al regolamento di gestione e al risultato delle votazioni del consiglio di fondazione 2009, la Dr. Michèle Etienne rileva il mandato al 1° gennaio 2011. Consiglio di fondazione e gerente ringraziano Henri Oliver Badoux per l'operato svolto e danno il benvenuto alla Dr. Michèle Etienne.

Il 19 maggio 2010 ha avuto luogo la seduta ordinaria del consiglio di fondazione. Nel corso dell'anno, il consiglio di fondazione ha emesso una delibera circolare sull'introduzione di disposizioni relative alla liquidazione parziale prevista dalla legge. Il 19 novembre 2010 si è svolto un incontro informale.

Raymond A. Kröbl

Gerente



Raymond A. Kröbl

Bilancio

Bilancio al 31. Dezember

In CHF	Allegato	31.12.2010	31.12.2009
ATTIVO			
CAPITALE DELLA FONDAZIONE: AVERE A LUNGO TERMINE DELLA FONDAZIONE			
		45 008	45 008
Averi su conti correnti delle opere di previdenza		1 081 328 142	965 782 933
Riserva di contributi delle opere di previdenza	VII.6	336 728 576	295 431 996
Conto corrente fondo di garanzia		9 962 001	4 240 292
TOTALE CREDITI NEI CONFRONTI DI SWISS LIFE		1 428 018 719	1 265 455 221
Contributi scoperti		129 948 799	126 265 836
Prestiti		-	109 685
TOTALE CREDITI NEI CONFRONTI DELLE OPERE DI PREVIDENZA		129 948 799	126 375 521
TOTALE CREDITI		1 557 967 518	1 391 830 743
AVERE TITOLI DELLE OPERE DI PREVIDENZA		39 584 907	40 495 610
TOTALE INVESTIMENTI PATRIMONIALI		1 597 597 433	1 432 371 360
TOTALE ATTIVO		1 597 597 433	1 432 371 360

Bilancio al 31. Dezember

In CHF	Allegato	31.12.2010	31.12.2009
PASSIVO			
Contributi pagati in anticipo		487 071 064	470 497 133
Altre passività		1 230 107	1 016 876
Avere titoli		39 440 274	40 294 848
TOTALE PASSIVITÀ NEI CONFRONTI DELLE OPERE DI PREVIDENZA		527 741 444	511 808 857
Crediti nei confronti di datori di lavoro affiliati		129 948 799	126 375 521
TOTALE PASSIVITÀ NEI CONFRONTI DI SWISS LIFE		129 948 799	126 375 521
TOTALE PASSIVITÀ		657 690 244	638 184 378
RATEI E RISCONTI PASSIVI			
Riserve dei contributi del datore di lavoro	VII.6	336 728 576	295 431 996
TOTALE RISERVE DEI CONTRIBUTI DEL DATORE DI LAVORO		336 728 576	295 431 996
Fondi liberi	VII.7	420 552 356	466 422 319
Misure speciali	VII.5	–	–
Riserve di eccedenze	VII.4	172 619 248	28 047 367
TOTALE FONDI LIBERI E RISERVE DELLE OPERE DI PREVIDENZA		593 171 604	494 469 686
CAPITALE DELLA FONDAZIONE		45 008	45 008
ECCEDENZE DEI COSTI; ECCEDENZE DEI RICAVI		–	–
TOTALE PASSIVO		1 597 597 433	1 432 371 360

Conto d'esercizio

In CHF

	Allegato	2010	2009
CONTRIBUTI E VERSAMENTI ORDINARI E ALTRI			
Contributi dipendenti		882 829 676	854 339 239
Contributi datore di lavoro		1 129 391 455	1 084 551 730
TOTALE CONTRIBUTI		2 012 221 131	1 938 890 969
Impiego delle riserve dei contributi del datore di lavoro		-65 555 968	-57 636 219
Impiego delle misure speciali e degli altri fondi liberi		-4 066 054	-2 935 818
Versamenti unici e versamenti supplementari a titolo d'acquisto		297 567 543	393 617 882
Versamenti nella riserva dei contributi del datore di lavoro		113 661 803	96 138 896
Versamenti a favore di misure speciali e altri fondi liberi		202 199 161	76 276 991
Sovvenzioni fondo di garanzia		11 138 684	10 266 465
Interessi moratori su contributi		23 920 590	26 808 971
TOTALE CONTRIBUTI E VERSAMENTI ORDINARI E ALTRI		2 591 086 890	2 481 428 136
PRESTAZIONI D'ENTRATA			
Prestazioni di libero passaggio		1 708 389 012	1 617 964 655
Rimborsi prelievi anticipati PPA / divorzio		18 412 828	13 695 924
TOTALE PRESTAZIONI D'ENTRATA		1 726 801 840	1 631 660 579
TOTALE AFFLUSSO DI CONTRIBUTI E PRESTAZIONI D'ENTRATA		4 317 888 730	4 113 088 715
PRESTAZIONI REGOLAMENTARI			
	VII.2		
Rendite di vecchiaia		-282 242 264	-253 690 111
Rendite per i superstiti		-45 671 357	-42 572 894
Rendite d'invalidità		-139 285 787	-140 329 536
Altre prestazioni regolamentari		-112 637 161	-85 084 141
Prestazioni in capitale in caso di pensionamento		-461 262 920	-432 452 930
Prestazioni in capitale in caso di decesso e invalidità		-90 978 751	-94 499 092
TOTALE PRESTAZIONI REGOLAMENTARI		-1 132 078 240	-1 048 628 704
PRESTAZIONI D'USCITA			
Prestazioni di libero passaggio all'uscita		-1 465 427 955	-1 458 762 937
Prestazioni di libero passaggio in caso di scioglimento del contratto		-258 076 222	-749 879 044
Prestazioni di libero passaggio da conti correnti delle opere di previdenza		-28 044 710	-53 061 067
Prestazioni di libero passaggio in caso di trasferimento		-27 637 561	-48 413 584
Prelievi anticipati per la promozione della proprietà d'abitazioni		-130 698 423	-136 184 346
Prelievi anticipati in seguito a divorzio		-37 718 320	-36 119 168
TOTALE PRESTAZIONI D'USCITA		-1 947 603 190	-2 482 420 146
TOTALE FUORIUSCITA PER PRESTAZIONI E PRELIEVI ANTICIPATI		-3 079 681 430	-3 531 048 849

Conto d'esercizio

In CHF

	Allegato	2010	2009
SCIoglIMENTO E COSTITUZIONE DI CAPITALE DI PREVIDENZA E RISERVE CONTRIBUTI			
Scioglimento di capitale di previdenza e riserve di contributi		185 300 711	343 421 562
Costituzione di capitale di previdenza e riserve di contributi		-315 882 589	-172 691 719
TOTALE COSTITUZIONE DI CAPITALE DI PREVIDENZA E RISERVE CONTRIBUTI		-130 581 877	170 729 844
RICAVI DA PRESTAZIONI ASSICURATE			
Prestazioni assicurate		2 991 151 750	3 424 491 592
Parti di eccedenze derivanti dall'assicurazione	VII.4	160 512 862	1 359 879
Accrediti interesse per interessi moratori a destinatari		20 109 630	23 187 725
TOTALE RICAVI DA PRESTAZIONI ASSICURATE		3 171 774 242	3 449 039 196
ONERE DELLE PRESTAZIONI			
Premi di risparmio	VII.1	-1 491 951 787	-1 427 758 527
Premi di rischio		-354 057 052	-348 530 408
Premi legati ai costi	VII.3	-139 158 918	-136 317 560
PREMI A FAVORE DI SWISS LIFE		-1 985 167 757	-1 912 606 495
Premio per il rincarato a favore di Swiss Life		-16 910 268	-16 579 217
Versamenti unici per l'assicurazione		-2 026 581 248	-2 057 271 291
Utilizzo parti di eccedenze derivanti dall'assicurazione		-160 491 238	-1 084 047
Contributi al fondo di garanzia		-9 962 001	-4 240 292
Utilizzo delle riserve dei contributi del datore di lavoro		-405 109	-440 503
Impiego altri mezzi liberi		-59 591 309	-180 934 372
Interessi passivi per interessi moratori		-20 109 630	-23 187 725
TOTALE ONERE DELLE PRESTAZIONI		-4 279 218 560	-4 196 343 940
RISULTATO NETTO DALLA COMPONENTE ASSICURATIVA	VII.1	181 105	5 464 965
(Totale afflusso, fuoriuscita, scioglimento/costituzione, ricavi da assicurazioni e onere delle prestazioni)			
RISULTATO NETTO PROVENIENTE DALL'INVESTIMENTO PATRIMONIALE			
Interessi attivi su crediti		9 569 853	10 336 198
Interessi passivi su crediti		-9 569 853	-10 336 198
Utili non realizzati su corsi su titoli delle opere di previdenza	VII.1	47 909	810 676
Perdite realizzate su corsi su titoli delle opere di previdenza	VII.1	-128 888	-32 705
Minusvalenza non realizzata su corsi su titoli delle opere di previdenza	VII.1	-	-1 348 893
Utili realizzati su corsi su titoli delle opere di previdenza	VII.1	975 449	18 179 550
Costituzione di riserve mediante il risultato dei titoli per opere di previdenza	VII.1	-894 470	-17 608 628
TOTALE RISULTATO NETTO PROVENIENTE DALL'INVESTIMENTO PATRIMONIALE		-	-
ALTRI RICAVI	VII.1	2 860 863	-581 928
ALTRI ONERI	VII.1	-3 041 967	-4 883 037
ECCEDENZE DEI COSTI; ECCEDENZE DEI RICAVI		-	-

Allegato al conto annuale 2010

I Basi e organizzazione

I.1 FORMA GIURIDICA E SCOPO

In vista dell'entrata in vigore della Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP), la Fondazione collettiva LPP Swiss Life è stata costituita con la forma giuridica della fondazione. Scopo della fondazione è quello di allestire la previdenza professionale secondo la LPP per i dipendenti il cui datore di lavoro si affilia con la propria opera di previdenza alla fondazione e per altre persone alle quali è applicabile la LPP. La fondazione è a disposizione dei clienti di Swiss Life per l'attuazione del regime obbligatorio, ma per numerose opere di previdenza comprende anche parti della previdenza professionale superanti il minimo stabilito dalla legge.

I.2 REGISTRAZIONE LPP E FONDO DI GARANZIA

Il campo d'attività della fondazione si estende a tutto il territorio elvetico. La Fondazione collettiva LPP Swiss Life è registrata ai sensi delle disposizioni della LPP (registro n. C1.0020) ed è affiliata al fondo di garanzia. Essa è sottoposta alla sorveglianza della Confederazione.

I.3 INDICAZIONE DELL'ATTO E REGOLAMENTI

La Fondazione collettiva LPP Swiss Life è stata costituita nella forma giuridica della fondazione il 18 novembre 1983, mediante atto pubblico. L'atto pubblico attuale, datato 30 settembre 2008 e in vigore dal 1° gennaio 2009, è stato approvato mediante ordinanza dell'Ufficio federale delle assicurazioni private del 27 gennaio 2009.

L'organizzazione, la gestione e il controllo della fondazione sono disciplinati da un ordinamento di gestione speciale emanato dal consiglio di fondazione, conformemente alle disposizioni dell'atto e in osservanza delle disposizioni legali determinanti per un'istituzione di previdenza registrata.

Ogni datore di lavoro affiliato è tenuto a istituire una commissione amministrativa, che, conformemente all'atto di fondazione, provvede a gestire in maniera corretta l'opera di previdenza del datore di lavoro affiliato alla fondazione. Le incombenze relative alla commissione amministrativa sono contemplate in un regolamento speciale per la commissione amministrativa.

I.4 ORGANO DIRIGENTE E DIRITTO DI FIRMA

L'amministrazione paritetica secondo la LPP è realizzata a livello di opera di previdenza e garantita tramite gli obblighi contrattuali dell'impresa che si affilia per adempiere agli obblighi di legge. Oltre a ciò, la pariteticità viene osservata anche a livello di consiglio di fondazione e l'indipendenza di questo organo è conseguita coinvolgendo persone esterne all'impresa fondatrice Swiss Life.

CONSIGLIO DI FONDAZIONE

RAPPRESENTANTI DEI DIPENDENTI

Anton Laube, Otto Suhner AG, Brugg, presidente

Rosmarie Altenburger, Association Chupferhammer, Ebnet Kappel

Sabrina Dotta, Minimotor SA, Croglia

Peter Graf, Zaugg Bau AG, Thun

Bruno Hotz, Hauseigentümerversand Zürich, Zurigo

Marlene Rüegg, W. Schneider + Co. AG, Langnau a. A.

RAPPRESENTANTI DEI DATORI DI LAVORO

Henri Olivier Badoux, Henri Badoux SA, Aigle

Lukas Briner, Zürcher Handelskammer, Zurigo

Daniel Calabrese, Moët Hennessy SA, Ginevra, vicepresidente

Patricia Egli-Sgier, Andreas Egli GmbH, Rhäzüns

Thomas Jost, Tende Schenker SA, Schönenwerd

Beat Späti, Späti Holzbau SA, Bellach

DURATA DEL MANDATO

Dal 1° luglio 2009 fino al 30 giugno 2013

DIRITTO DI FIRMA

Il presidente, il vicepresidente e altri membri del consiglio di fondazione designati da quest'ultimo hanno il diritto di firmare collettivamente a due. Per gestire gli affari correnti della fondazione, la gerente Swiss Life ha il diritto di designare altre persone con diritto di firma collettiva.

GERENTE

Swiss Life, Zurigo, rappresentata da Raymond A. Kröbl

SEDE DELLA FONDAZIONE

General-Guisan-Quai 40, 8002 Zurigo.

I.5 PERITI, UFFICIO DI REVISIONE, AUTORITÀ DI VIGILANZA**PERITI IN MATERIA DI PREVIDENZA PROFESSIONALE**

Dr. Chr. Wagner, Wagner & Kunz Aktuare AG, Basilea

UFFICIO DI REVISIONE

PricewaterhouseCoopers AG, Zurigo

AUTORITÀ DI VIGILANZA

Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS), Berna

I.6 DATORI DI LAVORO AFFILIATI

Dall'entrata in vigore della LPP la maggior parte delle assicurazioni collettive sulla vita di Swiss Life viene realizzata dalla Fondazione collettiva LPP Swiss Life.

Il 31 dicembre 2010 erano in vigore 30 380 contratti di adesione (anno precedente: 29 836); nel corso dell'anno in rassegna sono stati sciolti 1 360 contratti e stipulati 1 904 nuovi contratti.

II Membri attivi e beneficiari di rendite

	2010	2009
Numero membri attivi e invalidi	236 832	229 023
Numero beneficiari rendita di vecchiaia	25 927	23 801
TOTALE NUMERO DI MEMBRI	262 759	252 824
<i>Numero di membri attivi per opera di previdenza</i>	<i>7.8</i>	<i>7.7</i>

III Realizzazione dello scopo

L'adesione alla fondazione avviene mediante conclusione di un contratto di adesione fra datore di lavoro e fondazione, in cui sono disciplinati anche gli obblighi delle parti risultanti dalle disposizioni della LPP. Per ogni opera di previdenza affiliata la fondazione conclude un contratto collettivo di assicurazione sulla vita presso Swiss Life.

I contratti collettivi di assicurazione sulla vita conclusi dalla fondazione presso Swiss Life sono quasi esclusivamente assicurazioni di risparmio e di rischio secondo la LPP, le cui prestazioni di vecchiaia e di libero passaggio vengono determinate in base al primato dei contributi.

Esistono altresì contratti basati sul primato delle prestazioni che, tuttavia, in termini di cifre non sono significativi. Il finanziamento è disciplinato a parte nel rispettivo regolamento di previdenza per ogni opera di previdenza affiliata. Il costo per la previdenza verrà finanziato in linea di massima dai datori di lavoro e dai dipendenti; il contributo del datore di lavoro deve essere almeno uguale ai contributi complessivi di tutti i dipendenti.

IV Principi di valutazione e principi contabili; continuità

Il rendiconto della fondazione è stato allestito in base agli standard contabili GAAP RPC 26. Il conto annuale fornisce informazioni sulla situazione finanziaria effettiva ai sensi della legislazione. Secondo tali prescrizioni, l'attivo viene valutato come finora, ai valori attuali corrispondenti per il giorno di chiusura del bilancio, senza l'inclusione di effetti di livellamento. In linea di principio, per valori attuali s'intendono per tutto l'attivo valori di mercato al giorno di chiusura del bilancio. Il 31 dicembre 2010, le azioni della Swiss Life Holding in possesso delle opere di previdenza sono valutate al valore di borsa di 135.20 franchi (31 dicembre 2009: CHF 132.00). Gli altri valori patrimoniali esposti, in particolare gli averi in conto corrente della fondazione presso Swiss Life, sono iscritti al valore nominale. Il grado di specificazione del conto d'esercizio soddisfa i requisiti delle raccomandazioni contabili Swiss GAAP RPC 26. Costituiscono la base le cifre effettive, centesimi inclusi, che non sono tuttavia esposte nel rapporto annuale.

V Rischi tecnico-assicurativi; copertura dei rischi; grado di copertura

V.1 GENERE DI COPERTURA DEI RISCHI

Tutti i rischi sono interamente coperti presso Swiss Life.

V.2 SPIEGAZIONE DI ATTIVO E PASSIVO RELATIVI A CONTRATTI D'ASSICURAZIONE

Per quanto riguarda i crediti dichiarati nei confronti di Swiss Life, si tratta principalmente di averi su conti correnti delle opere di previdenza presso Swiss Life (contributi versati in anticipo, riserve per eccedenze, misure speciali, fondi liberi e altri conti correnti delle opere di previdenza), valutati al valore nominale.

La voce Avere titoli delle opere di previdenza comprende le azioni della Swiss Life Holding, assegnate alla fondazione in seguito al passaggio dall'allora Rentenanstalt/Swiss Life a Swiss Life risp. in seguito all'esercizio dei diritti d'opzione avvenuto in occasione degli aumenti di capitale (cfr. parte VI.1 dell'allegato).

V.3 SVILUPPO DELLA RISERVA MATEMATICA

La riserva matematica delle assicurazioni concluse presso Swiss Life dalla fondazione in base ai contratti collettivi di assicurazione sulla vita non figura nel bilancio della fondazione.

In milioni di CHF

	2010	2009
SITUAZIONE RISERVA MATEMATICA PERSONE ASSICURAZIONI ATTIVE IN DATA 01.01.	18 509.9	17 961.1
Aumenti	3 870.6	3 823.9
Riduzioni	-3 004.6	-3 275.1
SITUAZIONE RISERVA MATEMATICA PERSONE ASSICURAZIONI ATTIVE IN DATA 31.12.	19 375.9	18 509.9
SITUAZIONE RISERVA MATEMATICA BENEFICIARI DI RENDITE IN DATA 01.01.	3 874.7	3 496.6
Aumenti	494.8	552.3
Riduzioni	- 59.6	- 174.2
SITUAZIONE RISERVA MATEMATICA BENEFICIARI DI RENDITE IN DATA 31.12.	4 309.9	3 874.7
SITUAZIONE RISERVA MATEMATICA PERSONE INVALIDE IN DATA 01.01.	1 553.6	1 576.2
Aumenti	134.9	215.7
Riduzioni	- 151.4	- 238.3
SITUAZIONE RISERVA MATEMATICA PERSONE INVALIDE IN DATA 31.12.	1 537.1	1 553.6
SITUAZIONE RISERVA MATEMATICA TOTALE IN DATA 01.01.	23 938.2	23 033.9
Aumenti	4 500.3	4 591.9
Riduzioni	-3 215.6	-3 687.6
SITUAZIONE RISERVA MATEMATICA TOTALE IN DATA 31.12.	25 222.9	23 938.2

V.4 SVILUPPO DEGLI AVERI DI VECCHIAIA LPP

In milioni di CHF

	2010	2009
Averi di vecchiaia LPP al 31.12.	11 363.9	10 837.2

V.5 RISULTATO DELL'ULTIMA PERIZIA ATTUARIALE

I rischi vecchiaia, decesso e invalidità nonché il rischio d'investimento sono interamente coperti presso Swiss Life. Per questo motivo si rinuncia all'allestimento periodico di perizie attuariali, in quanto per ogni singolo contratto concluso si applica la tariffa dell'assicurazione collettiva sulla vita di Swiss Life, approvata dalla sorveglianza delle assicurazioni.

V.6 BASI TECNICHE E ALTRE IPOTESI RILEVANTI DAL PUNTO DI VISTA ATTUARIALE

All'intero portafoglio è stata applicata la tariffa di assicurazione collettiva sulla vita di Swiss Life approvata dalla sorveglianza delle assicurazioni. Per le diverse generazioni di tariffe trovano applicazione tassi d'interesse tecnico che vanno dal 2,5% al 3.5%. Nel 2010, gli averi di vecchiaia obbligatori sono stati remunerati al tasso d'interesse minimo LPP del 2,0% (anno precedente: 2,0%). Nel 2010, gli averi di vecchiaia sovraobbligatori sono stati remunerati a un tasso dell'1,5%. La tariffa dell'assicurazione collettiva sulla vita e l'interesse tecnico non sono stati modificati nel 2010.

V.7 GRADO DI COPERTURA

Il grado di copertura illustra il rapporto fra il patrimonio disponibile e il capitale di previdenza necessario. Tutti i rischi d'assicurazione e d'investimento sono coperti in ogni momento al 100% da Swiss Life.

V.8 RISULTATO 2010, ECCEDENZE

Per le assicurazioni di previdenza professionale viene redatto un conto d'esercizio a parte. Il conto d'esercizio per il settore collettivo poggia sul bilancio statutario relativo agli affari svizzeri ai sensi del Codice delle obbligazioni (CO). Inoltre costituisce la base per la quota minima di distribuzione pari al 90% ed è determinante per il calcolo delle eccedenze. A favore dei contratti deve essere destinata una quota di almeno il 90% dei proventi. Con questi proventi sono finanziati tutti i costi connessi alle prestazioni assicurate, le spese amministrative sostenute e gli oneri per la costituzione di riserve forfettarie (p.es. riserve di fluttuazione). L'importo residuo va ad alimentare il fondo eccedenze.

Alle opere di previdenza vengono distribuite annualmente le parti di eccedenze dal fondo eccedenze. Queste ultime giungono sempre a scadenza all'inizio dell'anno assicurativo successivo al loro subentrare e vengono capitalizzate fino al loro utilizzo. Alle opere di previdenza viene comunicata la parte di eccedenze spettante loro.

Salvo istruzioni diverse da parte della commissione amministrativa, con la parte di eccedenze si procede come segue: la parte di eccedenze viene ripartita fra le singole persone assicurate secondo una chiave prestabilita. La chiave tiene conto della fonte della parte di eccedenze (proventi dal processo di risparmio, rischio e costi) e viene effettuata in base a una relativa ponderazione.

La quota calcolata per la singola persona esercitante un'attività lucrativa viene assegnata alla stessa come versamento il giorno determinante che segue la comunicazione e utilizzata per aumentare l'aver di vecchiaia sovraobbligatorio.

VI Spiegazioni relative agli investimenti patrimoniali e al risultato netto degli investimenti patrimoniali

VI.1 AVERE IN TITOLI DELLE OPERE DI PREVIDENZA

Secondo la voce Avere titoli delle opere di previdenza, la Fondazione collettiva LPP Swiss Life detiene presso Swiss Life azioni della Swiss Life Holding ricevute gratuitamente in occasione del passaggio, avvenuto il 1° luglio 1997, da cooperativa a società anonima dell'allora Rentenanstalt/Swiss Life. Inoltre essa detiene azioni della Swiss Life Holding provenienti dall'esercizio dei diritti d'opzione da parte delle opere di previdenza in occasione degli aumenti del capitale della Swiss Life Holding del novembre 2002 e del maggio/giugno 2004. Titolare delle azioni è la Fondazione collettiva LPP Swiss Life; le azioni sono tuttavia attribuite alle singole opere di previdenza affiliate.

Una decisione in merito a queste quote patrimoniali può essere presa solo tramite i rispettivi organi paritetici delle opere di previdenza; il patrimonio giuridicamente considerato quale fondi liberi della fondazione dev'essere anch'esso impiegato in maniera opportuna. Il 31 dicembre 2010 l'azione della Swiss Life Holding aveva un valore di borsa pari a 135.20 franchi (31 dicembre 2009: 132.00 franchi).

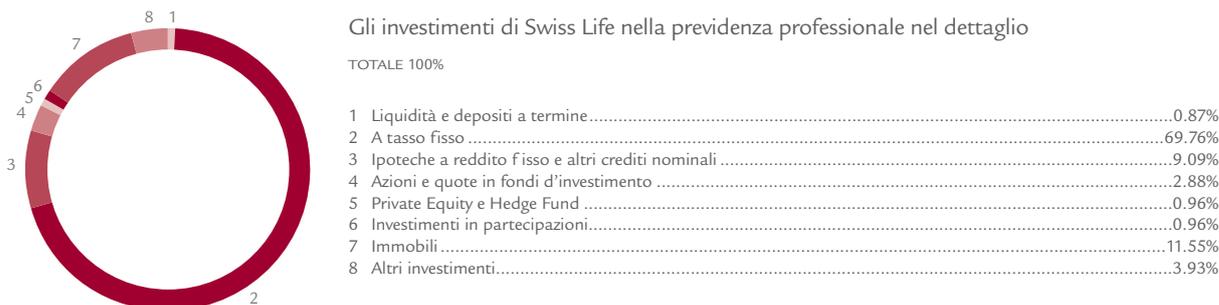
VI.2 INDICAZIONI RIGUARDANTI GLI INVESTIMENTI PATRIMONIALI DI SWISS LIFE PER LA RISERVA MATEMATICA

Le informazioni che seguono si basano su indicazioni di Swiss Life e non sono state oggetto di revisione della Fondazione collettiva LPP Swiss Life.

La riserva matematica è investita nel quadro del fondo di garanzia collettivo di Swiss Life per la previdenza professionale. Questa riserva matematica non è un investimento patrimoniale della fondazione. Swiss Life garantisce l'investimento accurato dei fondi e inoltre il rispetto dei limiti secondo le disposizioni di legge.

Per informazioni dettagliate si rinvia al conto d'esercizio 2010 per il settore collettivo di Swiss Life.

La rappresentazione mostra la ripartizione degli investimenti effettuati da Swiss Life per i fondi della previdenza professionale fra le diverse categorie d'investimento.



VII Spiegazioni relative ad altre voci di bilancio e del conto d'esercizio

VII.1 SPIEGAZIONI RELATIVE AL CONTO D'ESERCIZIO

La voce Parti di eccedenze derivanti dall'assicurazione comprende le eccedenze derivanti da assicurazioni assegnate da Swiss Life che, ai sensi dell'art. 68a LPP, da una parte, sono accreditate alle opere di previdenza e, dall'altra, vengono impiegate sotto forma di rendite derivanti dalle eccedenze a favore dei destinatari.

L'onere delle prestazioni include tutti i premi e i versamenti unici pagati dalla fondazione a Swiss Life per le assicurazioni concluse.

Il risultato netto dalla componente assicurativa è la somma delle voci Totale afflusso di contributi e prestazioni d'entrata, Totale fuoriuscita per prestazioni e prelievi anticipati, Totale costituzione di capitali di previdenza e riserve dei contributi, Totale ricavi da prestazioni assicurate e Totale onere delle prestazioni.

Per le azioni della Swiss Life Holding in possesso delle opere di previdenza sono elencate le voci utili realizzati su corsi, perdite realizzate su corsi, utili non realizzati su corsi e perdite non realizzate su corsi. Durante l'esercizio non è stato pagato alcun dividendo. Nel luglio del 2010, il reddito derivante dal rimborso del valore nominale di 2.40 franchi per azione è stato accreditato al conto patrimonio libero della fondazione. La differenza delle quattro voci sotto costituzione di riserve mediante il risultato dei titoli per opere di previdenza figura come addebito del risultato titoli Swiss Life alle opere di previdenza affiliate (risultato titoli addebitato). L'aumento del risultato dei titoli nei confronti dell'anno precedente è in gran parte riconducibile agli utili non realizzati su corsi sulle azioni ancora detenute della Swiss Life Holding. In concomitanza con la vendita di azioni, la fondazione non ha dovuto pagare alcuna spesa per la gestione dei titoli.

La voce Altri oneri comprende, da un lato, le spese risultate alla fondazione nonché le perdite su debitori e, dall'altro, gli importi trasferiti a Swiss Life, derivanti da tasse per la PPA e da provvigioni sull'imposta alla fonte.

Gli stessi importi figurano sotto la voce Altri ricavi.

VII.2 PRESTAZIONI REGOLAMENTARI

Le prestazioni regolamentari si compongono delle parti seguenti:

In CHF	2010	2009
RENDITE DI VECCHIAIA		
Rendite di vecchiaia	224 780 927	202 866 720
Rendite di vecchiaia complete	54 142 798	47 864 805
Rendite certe	2 126 866	1 793 760
Rendite per figli di pensionati	1 191 674	1 164 826
TOTALE RENDITE DI VECCHIAIA	282 242 264	253 690 111
RENDITE PER I SUPERSTITI		
Rendite per vedove o per vedovi	38 044 720	35 732 680
Rendite per conviventi	101 477	-137 334
Rendite per i superstiti complete	1 852 374	1 621 669
Rendite per orfani	5 672 786	5 355 879
TOTALE RENDITE PER I SUPERSTITI	45 671 357	42 572 894
RENDITE D'INVALIDITÀ		
Rendite d'invalidità	129 944 847	130 742 126
Rendite per figli d'invalidi	9 340 940	9 587 410
TOTALE RENDITE D'INVALIDITÀ	139 285 787	140 329 536
ALTRE PRESTAZIONI REGOLAMENTARI		
Esoneri dal pagamento dei contributi in corso	79 767 507	80 001 535
Prestazioni d'invalidità contributo di risparmio	22 245	-
Riduzione dei contributi mediante sovvenzioni dal fondo di garanzia	11 138 684	10 266 465
Finanziamento di aumenti di rendite in seguito al rincarico	-2 211 865	-31 992 830
Interessi moratori su prestazioni	23 920 590	26 808 971
TOTALE ALTRE PRESTAZIONI REGOLAMENTARI	112 637 161	85 084 141
PRESTAZIONI IN CAPITALE IN CASO DI PENSIONAMENTO		
Prestazioni in capitale in caso di pensionamento ordinario	337 359 449	297 608 861
Prestazioni in capitale in caso di pensionamento anticipato	123 903 472	134 844 069
TOTALE PRESTAZIONI IN CAPITALE IN CASO DI PENSIONAMENTO	461 262 920	432 452 930
PRESTAZIONI IN CAPITALE IN CASO DI DECESSO E INVALIDITÀ		
Prestazioni in capitale in caso di decesso e invalidità	29 552 892	28 469 030
Valori di rimborso	1 562 789	897 413
Liquidazione in capitale vedove	49 556 002	50 645 518
Liquidazione in capitale vedovi	8 736 010	13 701 460
Liquidazione in capitale rendite per conviventi	1 571 058	785 671
TOTALE PRESTAZIONI IN CAPITALE IN CASO DI DECESSO E D'INVALIDITÀ	90 978 751	94 499 092
TOTALE PRESTAZIONI REGOLAMENTARI	1 132 078 240	1 048 628 704

VII.3 COSTI

La Fondazione collettiva LPP Swiss Life è riassicurata al 100% presso Swiss Life. Questa riassicurazione non riguarda solo i rischi attuariali, ma include anche l'amministrazione. Le partecipazioni ai costi delle opere di previdenza affiliate corrispondono esattamente ai premi legati ai costi che vengono trasmessi a Swiss Life. Un'eventuale perdita sui costi viene sostenuta da Swiss Life.

Alla voce Premi legati ai costi non figurano costi di gestione patrimoniale. Swiss Life presenta un risultato degli investimenti al netto. Invece, il conto d'esercizio settore collettivo Svizzera (<http://www.swisslife.ch/slch/it/home/companiesassociations/customerservices/betriebsrechnung.html>) espone nel dettaglio i costi legati alla gestione patrimoniale e viene presentato alle opere di previdenza affiliate con il rapporto d'esercizio di ciascun cliente.

In CHF

	2010	2009
Costi per oneri amministrativi generali	107 699 262	107 690 873
Costi di marketing e pubblicità ¹	31 459 657	28 626 688
TOTALE COSTI	139 158 918	136 317 560

¹ Questa voce comprende anche i costi di acquisizione e assistenza alla clientela. Vi rientrano anche remunerazioni periodiche a mediatori e al servizio esterno.

VII.4 SVILUPPO DELLE RISERVE DI ECCEDENZE

In CHF

	2010	2009
SITUAZIONE DELLE RISERVE DI ECCEDENZE AL 01.01.	28 047 366	176 630 548
Aumento in seguito a nuovi capitali (nuovi contratti)	48 948	60 015
Aumento in seguito a trasferimento	9 039 135	9 849 386
Aumento in seguito a versamento	258 288	100 697
Aumento in seguito ad attribuzione di eccedenze	159 776 140	155 030
Aumento in seguito a prestazione	21 624	275 832
Aumento in seguito a perdita su debitori; prestazione di correttezza	-	-
Accredito interesse	2 619 604	552 890
TOTALE AUMENTI	171 763 738	10 993 850
Diminuzione in seguito a pagamento dei contributi	-1 225 246	-1 261 733
Diminuzione in seguito a scioglimento di contratti	-5 721 491	-7 736 110
Diminuzione in seguito ad aumento delle prestazioni	-10 191 027	-140 927 491
Diminuzione in seguito a trasferimento	-10 054 093	-9 651 698
TOTALE DIMINUZIONI	-27 191 857	-159 577 032
SITUAZIONE DELLE RISERVE DI ECCEDENZE AL 31.12.	172 619 247	28 047 366

VII.5 SVILUPPO DELLE MISURE SPECIALI

In CHF

	2010	2009
SITUAZIONE DELLE MISURE SPECIALI AL 01.01.	-	267 369 614
Aumento in seguito a nuovi capitali (nuovi contratti)	-	111 289
Aumento in seguito a trasferimento	-	5 694 723
Aumento in seguito a versamento	-	133 305
Aumento in seguito ad attribuzione delle misure speciali	-	-
Accredito interesse	-	3 331 616
TOTALE AUMENTI	-	9 270 933
Diminuzione in seguito a pagamento dei contributi	-	-205 197
Diminuzione in seguito a scioglimento di contratti	-	-15 773 122
Diminuzione in seguito ad aumento delle prestazioni	-	-12 624 633
Diminuzione in seguito a trasferimento	-	-10 045 366
Diminuzione in seguito alla costituzione di fondi liberi	-	-237 992 229
TOTALE DIMINUZIONI	-	-276 640 547
SITUAZIONE DELLE MISURE SPECIALI AL 31.12.	-	-

Mediante deliberazione per mezzo di circolare il consiglio di fondazione ha deciso di trasmettere le misure speciali sui fondi liberi.

VII.6 SVILUPPO DELLE RISERVE DEI CONTRIBUTI DEL DATORE DI LAVORO

In CHF

	2010	2009
SITUAZIONE DELLE RISERVE DEI CONTRIBUTI DEL DATORE DI LAVORO AL 01.01.	295 431 996	271 033 618
Aumento in seguito a nuovi capitali (nuovi contratti)	4 030 004	1 759 948
Aumento in seguito a trasferimento	4 496 259	7 429 441
Aumento in seguito a versamento	105 135 540	86 949 507
Accredito interesse	2 754 627	3 324 223
TOTALE AUMENTI	116 416 430	99 463 119
Diminuzione in seguito a pagamento dei contributi	-65 555 968	-57 636 219
Diminuzione in seguito a scioglimento di contratti	-3 851 241	-9 402 268
Diminuzione in seguito ad aumento delle prestazioni	-405 109	-440 503
Diminuzione in seguito a trasferimento	-5 307 532	-7 585 750
TOTALE DIMINUZIONI	-75 119 851	-75 064 741
SITUAZIONE DELLE RISERVE DEI CONTRIBUTI DEL DATORE DI LAVORO AL 31.12.	336 728 575	295 431 996

VII.7 SVILUPPO DEI FONDI LIBERI

In CHF

	2010	2009
SITUAZIONE DEI FONDI LIBERI AL 01.01.	466 422 319	233 839 034
Aumento in seguito a nuovi capitali (nuovi contratti)	5 975 488	2 560 482
Aumento in seguito a trasferimento	14 696 824	26 565 734
Aumento in seguito a versamento	12 237 722	28 155 184
Aumento in seguito a scioglimento SOMA	-	237 992 229
Aumento in seguito a perdita su debitori; prestazione di correntezza	405	-
Accredito interesse	4 217 967	3 113 446
TOTALE AUMENTI	37 128 406	298 387 074
Diminuzione in seguito a pagamento dei contributi	-2 759 620	-1 412 337
Diminuzione in seguito a scioglimento di contratti	-18 471 977	-20 149 566
Diminuzione in seguito ad aumento delle prestazioni	-49 400 282	-27 173 249
Diminuzione in seguito a trasferimento	-12 366 490	-17 068 637
Diminuzione in seguito a perdita su debitori/ prestazione di correntezza/Fondazione d'investimento Swiss Life (AST)	-	-
TOTALE DIMINUZIONI	-82 998 368	-65 803 789
SITUAZIONE DEI FONDI LIBERI AL 31.12.	420 552 356	466 422 319

VIII Condizioni poste dall'autorità di vigilanza

L'autorità di vigilanza non ha posto alcuna condizione.

IX Altre informazioni relative alla situazione finanziaria

Non ci sono ulteriori informazioni in merito alla situazione finanziaria.

X Fatti intervenuti dopo la chiusura del bilancio

Dopo la data di chiusura del bilancio non si sono verificati fatti che hanno notevole incidenza sulla valutazione del presente conto.

Zurigo, 18 maggio 2011

Fondazione collettiva LPP Swiss Life

Anton Laube

Presidente

Raymond A. Kröbl

Gerente

Rapporto dell'ufficio di controllo



PricewaterhouseCoopers SA
 Birchstrasse 160
 8050 Zurich
 Telefono +41 58 792 44 00
 Fax +41 58 792 44 10
 www.pwc.ch

Rapporto dell'Ufficio di controllo
 al Consiglio di fondazione della
 Fondazione collettiva LPP Swiss Life
 Zurigo

In qualità di Ufficio di controllo abbiamo verificato la conformità alle disposizioni legali del conto annuale (bilancio, conto d'esercizio e allegato), della gestione e dell'investimento patrimoniale, come pure dei conti individuali di vecchiaia della Fondazione collettiva LPP Swiss Life per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010.

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, della gestione, dell'investimento patrimoniale, mentre il nostro compito consiste nella loro verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale ed all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente agli Standard svizzeri di revisione, le quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi determinanti relativi alla contabilità ed all'allestimento del conto annuale, all'investimento patrimoniale, come pure le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale nel suo complesso. Mediante la verifica della gestione constatiamo se sono rispettate le disposizioni legali, rispettivamente regolamentari, relative all'organizzazione, all'amministrazione, all'incasso dei contributi e al versamento delle prestazioni come pure alle disposizioni concernenti la lealtà nella gestione del patrimonio. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale, la gestione e l'investimento patrimoniale, come pure i conti individuali di vecchiaia sono conformi alle disposizioni legali svizzere, all'atto di fondazione e ai regolamenti.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a Voi sottoposto.

PricewaterhouseCoopers SA

Roland Sauter
 Perito revisore
 Revisore responsabile

Michael Bührle
 Perito revisore

Zurigo, 4 maggio 2011

Allegati:

- conto annuale in tedesco (bilancio, conto economico e allegato)

Impressum

La relazione sulla gestione della Fondazione collettiva LPP Swiss Life viene pubblicata in italiano, tedesco e francese. Qualora le traduzioni in italiano e francese dovessero divergere dal testo originale in tedesco, fa stato la versione tedesca. Riproduzione, anche solo parziale, solo apportando le indicazioni bibliografiche. Auspicato esemplare da archiviare.

EDIZIONE

Swiss Life, Zurigo

FOTOGRAFIA

Caspar Martig, Wabern

PRODUZIONE

Management Digital Data AG, Lenzburg, Argovia

STAMPA

Swissprinters Zürich, Schlieren, Zurigo

© Swiss Life, 2011





SwissLife
Il futuro comincia qui.